

戦争に反対するロシア人女性からのメール  
～数百万人は戦争反対～

2022年3月6日

(戦争反対のロシア人女性から、ヨーロッパの友人達にメールが届きました。世界的な道徳平和活動、国際 IC (Initiatives of Change) 理事会の声明 (2月28日) に対する反応です)

10日前の朝私たちは突然、母国が侵略的なスターリンのソビエト連邦国家に変貌したという現実と直面しました。そして現政権を支持するか否かに拘らず、ロシア人全員が文明的な世界全体から非難されています。強力な国家による宣伝に騙されて、ウクライナとの戦争を支援する人も多数います。しかし、数百万人の市民は戦争を支持せず、強い恐怖と挫折感に襲われています。陳情に署名し、戦争反対デモに参加して、殴られ、いじめられ、今では戦場にとまで脅かされています。自由な報道やウェブサイトなどは禁止され、真実を伝えようとする市民は最長15年の投獄、更には死刑まで復活されようとしています。

最もつらいのは、ロシアの名のもとに行われている行為によって何百万人もが感じている「恥」に耐えることです。ロシア人の運命を念ずる人が世界中に誰もいないことも、この絶望感を増しています。1億4千万人のロシア人は世界から削除されました。私たちは世界地図の中の「空白地帯」のようです。

私が国際 IC の皆さんに連絡したのは、当事者双方と話そうとしているのは皆さんだけに見えるからです。ウクライナ人とロシア人の両方に対する支援をうたった2月28日の国際 IC 理事会の声明に心を打たれました。有難うございます。

第二次大戦後、国際 IC/MRA は世界各国の人々を仲介する大きな役割を果たしました。元ナチスの人々とも働き、国々や人々の和解を支援しました。平和で統一された欧州は皆さんの多大な貢献のお陰です。

今や再び欧州での戦争です。欧州の一角が別の欧州と戦っています。私たちは今回の戦争が、現代の殺戮兵器によって、前の大戦以上にひどい戦争になることを最も懸念しています。もっと悪いのは、世界文明全体を取り返しがつかなく二極化する可能性です。西側全体と、中国、ロシア、イランとの二極です。これによって、地球温暖化、感染症、環境保全、途上国に対する食糧や医療支援

といった地球上の重大な問題が解決できなくなります。地球温暖化や病気と闘うには、信頼し、協力しあう全ての国々が連携した努力が必要です。世界が分裂すると人類は絶望的になります。

国際 IC の理念と、様々な紛争解決と和解の比類なき経験を生かして、国際 IC が平和を取り戻し、人類の命を救う支援の時です。戦争を糾弾し、軍隊の無条件撤退と平和的対話を望む私たちロシア人の声を聞いて下さい。

数百万人のロシア人も苦しみ、希望もなく、締め出されていることを西側の人々に知って頂きたいと思います。おそらく数十万人の国民が逮捕されています。直ちにでなくても、徐々に。数百万人のロシア人は、ロシア政府だけでなく、世界共同体とのコミュニケーションや情報交換からも遮断されています。制裁は庶民の生活を悪化させ、政府の憎しみを増幅させています。

国際 IC は、西側に住むか、逃げたロシア人とウクライナ人との融和の中心となって頂きたい。こうした在外ロシア人と在外ウクライナ人とのネットワークを構築し、平和と民主主義を支援する人々による対話と融和の出発点にして頂きたい。

ロシアの人々との対話を行うチャンネルを開いて頂きたい。平和を支援する人々が一緒に働き、助け合い、支援しあうことが重要です。これは、自由メディアの閉鎖等によって極めて難しくなっていますが、多くのロシア人は、こうした動きに参加して、同じ考えを持つ人々と連携することを望んでいます。

最も重要なのは、ロシア人のほとんどは侵略者ではありません。戦争を選択したことも賛成の票を投じたこともありません。私達は、ウクライナに起こったことに最大のショックを受けています。悪夢の中ですら想像できなかったことです。私がウクライナの皆さんを支援していることを、是非知り合いのウクライナ人の皆さんにお伝え下さい。

### An appeal from a Russian woman who does not support War (March 6)

one morning 10 days ago I woke up in an entirely different reality, where my country suddenly transformed ( everyone was caught unawares) into aggressive Stalinist USSR, and where all my countrymen were immediately condemned by the whole of civilized world, regardless of their beliefs and their support of the current regime in Russia. It is true that a lot of people in Russia, deceived by the powerful state propaganda, do support the war against Ukraine. However, there are also millions and millions of those who don't and are just in the state of utmost horror and frustration. They sign petitions, they participate in anti-war marches, but they are arrested, beaten, bullied and now, cynically, are threatened with being sent to the war. Our free media are being blocked by the state: independent radio stations, papers and web-sites are banned from public space and fewer and fewer people are able to get objective information of what is going on. Individual attempts to spread truthful information are now punished with jail terms up to 15 years. Capital punishment is about to be restored.

The hardest thing to bear is shame felt by millions of my countrymen for what is being done in the name of Russians. Their despair is aggravated by the fact that no one in the world seems to care for the fates of Russians. 140 million people are simply erased from this world. We are like "blank spot" on the map.

I am writing to you because you appear to be the only ones who are ready to talk with both sides. It was so heartwarming to get a message from lofC International with words in support of both Ukrainians and Russians. Thank you for this support.

lofC, Moral Rearmament, played a big part in bringing people together after World War II. You worked with former Nazis, you helped people and nations to reconcile, and peaceful and united Europe is largely your achievement.

Now we have the war in Europe again. Again, one part of Europe is fighting against the other. It turned out that it is surprisingly easy to transform one's victory over an inhuman regime into a new form of the same regime. ?The one who slays the dragon, becomes the dragon himself?.

What worries most of all is that this war, due to modern deadly weapons, may become even worse than the previous one. Much worse. It may also lead to an irrevocable transformation of the whole civilization into two-polar world, with the collective West on the one pole, and China-Russia-Iran, on the other. It means that vital problems of our planet such as climate change, epidemics, conservation, food and medical aid for developing countries ? are never going to be

resolved. To fight climate change and diseases we need coordinated effort from all countries, who trust each other and cooperate. If the world is split, humanity is doomed.

Knowing the principles of lofC and its unrivalled experience in resolving various conflicts and reconciling people, I believe that this is the chance of lofC to help bring peace back and save human lives. Please, hear us: we, Russians, condemn the war and stand for unconditioned withdrawal of troops and peaceful dialogue.

Please let people in the West know that millions in Russia suffer, too, with little hope, being, on top of all, simply locked out. Hundreds of thousands of my countrymen will almost certainly be arrested, if not instantaneously, but gradually. Not only by their own government, but also by the world community millions of Russians are cut from communication and informational exchange with the outside world. Sanctions seem now to be aggravating the situation for common people and make the authorities still madder in their hatred.

Initiatives of Change can help. You can now become centre around which could unite those Russians and Ukrainians who either live in the Western countries or have evacuated there. These dispersed Russian and Ukrainian people could form a network and become the starting point of dialogue and union of all people who stand for peace and democracy. You can create channels of dialogue with people here. This is critical that all open-minded people who support peace work together, help each other, support each other.

But, most importantly, let as many people as possible know that most of us, Russians, are no aggressors - we never chose the war, never voted for it. And we are absolutely shocked with what is being done to Ukraine. It couldn't be imagined in a nightmare. If you can communicate my words of support to some Ukrainian people you know - do, please.